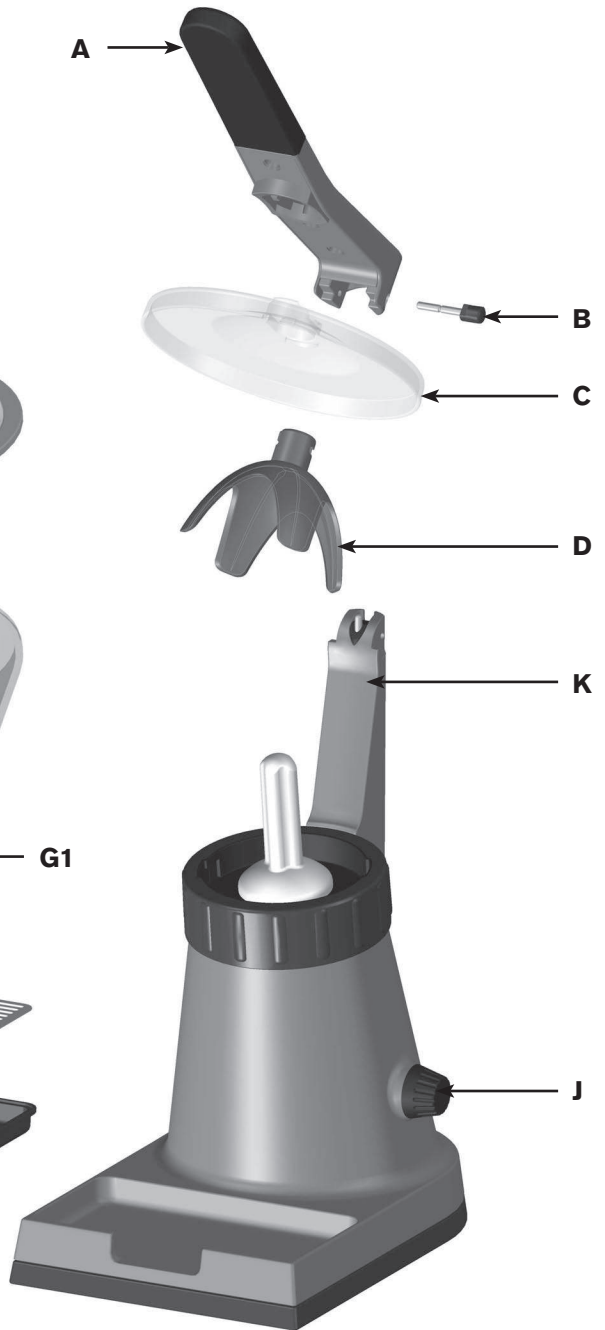
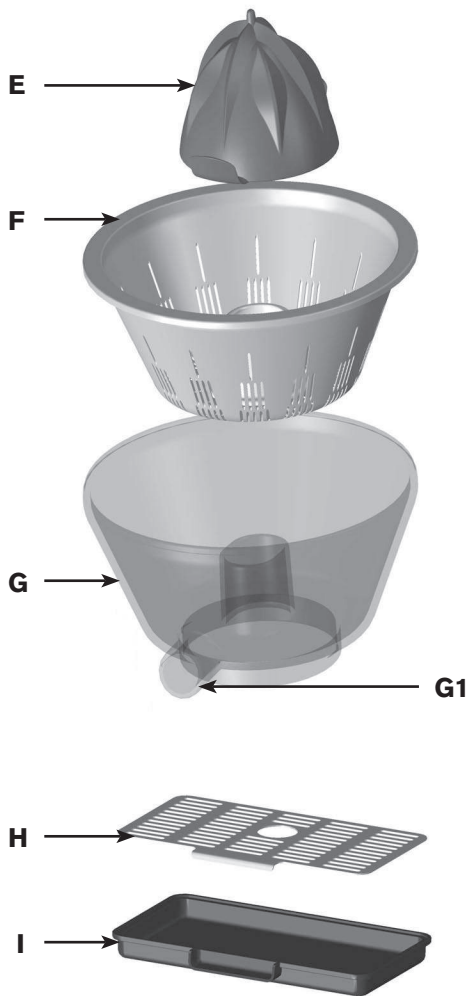


KRUPS



www.krups.com



KRUPS

Deutsch	1
English	4
Français	7
Dutch	10
Italiano	13
Español	16
Português	19
Norsk	22
Svenska	25
Dansk	28
Suomi	31

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen in die Produkte von KRUPS.
ACHTUNG: Die Sicherheitshinweise sind Teil des Gerätes. Bitte lesen Sie die Anweisungen und Sicherheitshinweise vor der Inbetriebnahme des Gerätes aufmerksam durch. Bewahren Sie sie auf, damit Sie sie bei Bedarf schnell zur Hand nehmen können.

I - BESCHREIBUNG DES GERÄTS

- | | |
|---|--|
| A Presshebel | G Transparenter Behälter |
| B Befestigungsstift für den Presshebel | G1 Safttülle |
| C Spritzschutzdeckel | H Abstellgitter für das Glas |
| D Fruchthalterung | I Saftauffangschale |
| E Universalpresskegel für alle Zitrusfrüchte | J Ein-/ Aus-Schalter/ Funktionswahlschalter |
| F Fruchtfleischfilter | K Gehäuse des Geräts |

II - VOR DER ERSTEN VERWENDUNG

- Wir empfehlen Ihnen, die abnehmbaren Teile (**C - D - E - F - G - H - I**) vor der ersten Verwendung mit warmem Wasser abzuspülen und gut abzutrocknen.
- Ihre Zitruspresse kann auf zwei verschiedene Arten verwendet werden:
 - Eine **“Presshebel”**-Funktion für ein schnelles und sauberes Pressen.
 - Eine **“Hand”**-Funktion, um Ihre Zitrusfrüchte von Hand auszupressen.



III - VERWENDUNG

1



- Halten Sie den Presshebel waagrecht und setzen Sie ihn (**A**) am obersten Punkt des Gehäuses (**K**) auf.
- Die Öffnung an der rechten Seite des Griffs befindet sich dann in einer Linie mit der Öffnung am Gehäuse.

2



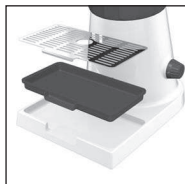
- Führen Sie den Befestigungsstift (**B**) in die hierfür vorgesehene Öffnung ein.
- Der Griff kann dann oben auf dem Gehäuse geschwenkt werden.

3



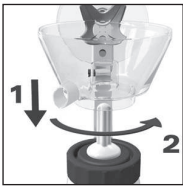
- Schwenken Sie den Hebel (**A**) nach oben.
- Befestigen Sie den Spritzschutzdeckel (**C**), bis er hörbar am Presshebel einrastet.
- Lassen Sie die Fruchthalterung (**D**) mit einer Drehung von links nach rechts einrasten.

4



- Setzen Sie die Saftauffangschale (**I**) und das Abstellgitter (**H**) ein.

5



1. Positionieren Sie den Behälter **(G)** mit der Safttülle **(G1)** leicht nach links gerichtet, und drücken Sie ihn dann nach unten.
 2. Verriegeln Sie den Behälter, indem Sie ihn von links nach rechts drehen, bis er einrastet.
- Zum Entriegeln des Behälters diesen in die entgegengesetzte Richtung drehen und leicht nach oben ziehen.

6



- Setzen Sie den Fruchtfleischfilter **(F)** in den Behälter **(G)** ein.
- Bringen Sie anschließend den Presskegel **(E)** auf der Achse an.

7



- Vergewissern Sie sich, dass der Ein-Aus-Schalter/ Funktionswahlschalter **(J)** auf Position OFF steht, bevor Sie den Netzstecker Ihrer Zitruspresse anschließen.

8

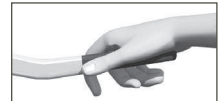
- Jetzt können Sie Ihre Zitruspresse an eine Steckdose anschließen.

IV - DAS GERÄT KANN AUF ZWEI ARTEN BEDIENT WERDEN



Funktion mit dem Presshebel:

- Heben Sie den Presshebel **(A)** an.
- Stellen Sie ein Glas unter die Safttülle **(G1)**.
- Schneiden Sie Ihre Zitrusfrucht in zwei gleich große Hälften.
- Drücken Sie Ihre Zitrusfrucht leicht auf den Presskegel **(E)**, damit sie nicht herunterfällt.
- Stellen Sie den Ein-/ Aus-Schalter/ Funktionswahlschalter **(J)** auf **“Presshebel”**.
- Schwenken Sie den Arm **(A)** nach unten und die Zitruspresse schaltet sich automatisch ein.
- Üben Sie einen gleichmäßigen Druck aus.
- Entfernen Sie Ihr.



Manuelle Funktion:

- Schwenken Sie den Presshebel **(A)** nach oben.
- Stellen Sie ein Glas unter die Safttülle **(G1)**.
- Schneiden Sie Ihre Zitrusfrucht in zwei gleich große Hälften.
- Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter/ Funktionswahlschalter **(J)** auf die Position **“Hand”** und der Presskegel beginnt sich zu drehen.
- Drücken Sie mit der Hand die Frucht auf den Presskegel **(E)**.
- Entfernen Sie Ihr Glas.



V - TIPPS UND ANREGUNGEN VON KRUPS

- Eine optimale Saftausbeute erhalten Sie, wenn Sie die Frucht zuerst mit dem Handballen auf dem Tisch rollen, bevor Sie sie aufschneiden.
- Die abnehmbaren Teile (**C - D - E - F - G - H - I**) sind spülmaschinenfest (oberer Korb). Der Presskegel und der Befestigungsstift sind nicht spülmaschinenfest.
- Reinigen Sie diese beiden Teile mit einem feuchten Tuch.
- Wir empfehlen Ihnen, die Teile sofort nach ihrer Verwendung mit warmem Wasser abzuspülen, damit das Fruchtfleisch nicht antrocknet. Die Schlitze im Filter können Sie mit einer weichen Spülbürste reinigen.
- Die Kabelaufwicklung Ihrer Zitruspresse ermöglicht es Ihnen, die Kabellänge an Ihre Arbeitsplatte anzupassen.

Thank you for the confidence you have shown in KRUPS by buying one of our products.

CAUTION: the safety precautions are part of the appliance.

Read them carefully before using your new appliance for the first time.

Keep them in a place where you can find and refer to them later on.

I - DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

- | | |
|---|--|
| A Control lever | G Transparent bowl |
| B Fixing pin for the control lever | G1 Pouring spout |
| C Anti-splash lid | H "Glass support" grid |
| D Fruit press | I Drip tray |
| E Universal cone for all citrus fruits | J On/Off Switch / selector knob |
| F Pulp filter | K Appliance body |

II - BEFORE USING YOUR APPLIANCE FOR THE FIRST TIME

- We recommend that you wash the removable parts (**C - D - E - F - G - H - I**) before first using your appliance.
- Your citrus press offers two different modes of use:

- A **"lever-operated"** function for squeezing your citrus fruits quickly and cleanly.



- A **"manual"** mode for squeezing your fruit by hand.



III - USING YOUR APPLIANCE

1



- Hold the control lever (**A**) horizontally and fix it on top of the body of the appliance (**K**).
- Align the hole on right side of lever with the hole in the appliance body.

2



- Insert the pin (**B**) into its hole.
- The lever can then rotate on top of the body of the product.

3



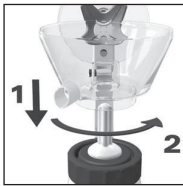
- Put the lever (**A**) in its upper position.
- Push the lid (**C**) onto the underside of the lever (you will hear a click once it engages). Lock the fruit press (**D**) into place by rotating it clockwise.

4



- Put the drip tray (**I**) and the glass support grid (**H**) into place.

5



1. Fit the bowl (**G**) with the pouring spout (**G1**) positioned slightly to the left, then push it downwards.
2. Lock the bowl into place by rotating it clockwise.
 - To unlock the bowl, rotate it anti-clockwise and then lift gently upwards.

6



- Place the pulp filter (**F**) inside the bowl (**G**).
- Then, slide the cone (**E**) onto the axle.

7



- Ensure that the on/off switch / selector knob (**J**) is in the OFF position before plugging in your citrus press to the electrical supply.

8

- You can now plug your citrus press into a power socket.

IV - THE APPLIANCE CAN NOW BE USED IN TWO WAYS



Operating the press using the control lever

- Raise the control lever (**A**).
- Place a glass under the pouring spout (**G1**).
- Cut your citrus fruit in half. (Try to make them as equal in size as possible.)
- Place your fruit on the cone (**E**), applying gentle pressure on it.
- Turn the on/off switch / selector knob (**J**) to the “**lever**” position.
- Lower the lever (**A**). The citrus press will start working automatically.
- Maintain constant pressure.
- Remove your glass.



Pressing by hand

- Lift the lever (**A**) to the raised position.
- Place a glass under the pouring spout (**G1**).
- Cut your citrus fruit in half. (Try to make them as equal in size as possible.)
- Turn the on/off switch / selector knob (**J**) to the “**hand**” position. The cone will start to rotate.
- With your hand, press the fruit onto the cone (**E**) and maintain the pressure.
- Remove your glass.



V - HINTS AND SUGGESTIONS FROM KRUPS

- For optimal juice extraction, roll the fruit around on the table before cutting it, using the palm of your hand to apply pressure.
- The removable parts (**C - D - E - F - G - H - I**) may be placed in the upper basket of the dishwasher. The control lever and the fixing pin must not be put in the dishwasher and should be cleaned with a damp cloth.
- We recommend that you wash the parts soon after use to avoid the pulp drying out and sticking to them. A brush can be used to clean the slots in the filter.
- The cord tidy featured in your product has been designed to allow you to adapt the length of the power cord to the size of your work surface.

Nous vous remercions de la confiance que vous portez aux produits KRUPS.
Lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil et conservez-le : une utilisation non conforme dégragerait le fabricant de toute responsabilité.

I - DESCRIPTION DE L'APPAREIL

- | | |
|--|---|
| A Poignée de commande | G Bol transparent |
| B Axe de fixation de la poignée de commande | G1 Bec verseur |
| C Couvercle anti-éclaboussure | H Grille "repose-verre" |
| D Pousse-fruit | I Bac de récupération du jus |
| E Cône universel pour tous les agrumes | J Interrupteur / sélecteur de fonction |
| F Filtre à pulpe | K Corps du produit |

II - AVANT LA PREMIERE UTILISATION

- Nous vous recommandons de laver les pièces démontables (**C - D - E - F - G - H - I**) avant la première utilisation.
- Votre presse-agrumes vous permet deux utilisations différentes :
 - Une fonction "**poignée**" pour un fonctionnement rapide et propre.
 - Une fonction "**main**" pour presser à la main vos agrumes.



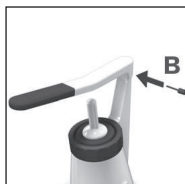
III - UTILISATION

1



- Introduisez la poignée de commande (**A**) sur le sommet du corps du produit (**K**) en la tenant horizontalement.
- L'orifice, sur le côté droit de la poignée, se retrouve aligné avec celui du corps.

2



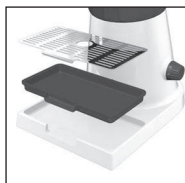
- Introduisez l'axe de fixation (**B**) dans l'orifice prévu à cet effet.
- La poignée peut alors pivoter sur le sommet du corps du produit.

3



- Mettez la poignée (**A**) en position haute.
- Placez le couvercle (**C**) sur la poignée jusqu'au "clic" de verrouillage.
- Verrouillez le pousse-fruits (**D**) en effectuant un mouvement de rotation de gauche à droite.

4



- Placez le bac de récupération de jus (**I**) et la grille repose-verre (**H**).

5



1. Placer le bol (**G**) avec le bec verseur (**G1**) positionné légèrement sur la gauche, puis le pousser vers le bas.
 2. Tournez le bol de gauche à droite afin de le verrouiller.
- Pour déverrouiller, effectuez un mouvement de rotation en sens inverse, puis tirez légèrement vers le haut.

6



- Placez le filtre à pulpe (**F**) dans le bol (**G**).
- Ensuite, placez le cône (**E**) sur l'axe.

7



- Assurez-vous que l'interrupteur/sélecteur de fonction (**J**) est en position OFF avant de raccorder votre presse-agrumes au secteur.

8

- Vous pouvez maintenant brancher votre presse-agrumes à une prise de courant.

IV - L'APPAREIL PEUT FONCTIONNER DE DEUX FAÇONS



Utilisation avec le bras de commande :

- Levez le bras de commande (**A**).
- Placez un verre sous le bec verseur (**G1**).
- Coupez votre agrume en deux parties identiques.
- Positionnez votre agrume sur le cône (**E**) en exerçant une légère pression sur celui-ci afin qu'il ne tombe pas.
- Positionnez l'interrupteur / sélecteur de commande (**J**) sur "poignée".
- Abaissez le bras (**A**), le presse-agrumes se mettra en marche automatiquement.
- Exercez une pression constante.
- Retirez votre verre.



Utilisation avec la main :

- Mettez la poignée de commande (**A**) en position haute.
- Placez un verre sous le bec verseur (**G1**).
- Coupez votre agrume en deux parties identiques.
- Positionnez l'interrupteur / sélecteur de commande (**J**) sur la position "main", le cône commence à tourner.
- Avec la main exercez une pression du fruit sur le cône (**E**).
- Retirez votre verre.



V - CONSEILS ET SUGGESTIONS DE KRUPS

- Pour une extraction optimale du jus, faites rouler le fruit sur la table en appuyant avec la paume de la main, avant de le couper.
- Les pièces démontables (**C - D - E - F - G - H - I**) peuvent passer au lave-vaisselle dans le panier du haut. Le bras de commande et l'axe de fixation ne passent pas au lave-vaisselle. Nettoyez-les avec un chiffon humide.
- Nous vous conseillons de laver les pièces rapidement après leur utilisation afin que la pulpe ne sèche pas. Vous pourrez utiliser une brosse afin de nettoyer les fentes de la grille du filtre.
- Le range-cordon de votre produit a été étudié afin de vous permettre d'adapter la longueur du cordon à votre plan de travail.

Wij danken u voor het vertrouwen dat u in ons gesteld hebt door de aanschaf van een **KRUPS-product**.

Lees voor het eerste gebruik van het apparaat de gebruiksaanwijzing aandachtig door : gebruik dat niet in overeenstemming is met de gebruiksaanwijzing ontslaat de fabrikant van elke aansprakelijkheid.

I - BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

- | | |
|--|--|
| A Bedieningshendel | G Doorzichtige kom |
| B Bevestigingsas van de bedieningshendel | G1 Schenkruit |
| C Anti-spat deksel | H Rooster om het glas te plaatsen |
| D Vruchtaandrukker | I Sapreservoir |
| E Universele perskegel voor alle citrusvruchten | J Keuzeschakelaar |
| F Vruchtvliesfilter | K Romp van het apparaat |

II - VÓÓR HET EERSTE GEBRUIK

- Wij adviseren u alle demonteerbare onderdelen (**C - D - E - F - G - H - I**) voor het eerste gebruik af te wassen.
- U kunt de citruspers op twee verschillende manieren gebruiken :
 - met de **“hendel”** functie voor een snel en schoon gebruik.



- met de **“hand”** functie voor het handmatig persen van uw citrusvruchten.



III - GEBRUIK

1



- Zet de bedieningshendel (**A**) op de bovenkant van de romp van uw apparaat (**K**) waarbij u deze horizontaal houdt.
- De opening aan de rechterkant van de hendel bevindt zich dan op één lijn met die van de romp.

2



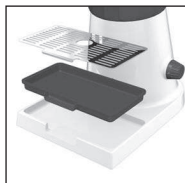
- Zet de bevestigingsas (**B**) in de hiervoor bestemde opening.
- De hendel kan dan op de bovenkant van de romp van het apparaat draaien.

3



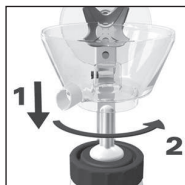
- Zet de hendel (**A**) in de bovenste stand.
- Plaats het deksel (**C**) op de hendel tot u de “klik” van de vergrendeling hoort.
- Vergrendel de vruchtaandrukker (**D**) door een draaibeweging van links naar rechts te maken.

4



- Plaats het sapreservoir (**I**) en het rooster om het glas te plaatsen (**H**).

5



1. Plaats de kom (**G**) met de schenkduit (**G1**) een beetje naar links, En druk hem dan naar beneden.
 2. Draai de kom van links naar rechts om hem te vergrendelen.
- Voor het ontgrendelen dient u een draaibeweging in tegengestelde richting te maken, en trek daarna de kom een beetje naar boven.

6



- Plaats het vruchtvliesfilter (**F**) in de kom (**G**).
- Plaats de perskegel (**E**) daarna op de as.

7



- Zorg ervoor dat de keuzeschakelaar (**J**) in stand OFF staat voordat u de citruspers aansluit op het lichtnet.

8

- Nu kunt u de stekker van uw citruspers in het stopcontact steken.

IV - HET APPARAAT IS OP TWEE MANIEREN TE GEBRUIKEN



Gebruik met de bedieningsarm :

- Licht de bedieningsarm (**A**) op.
- Plaats een glas onder de schenkduit (**G1**).
- Snij uw citrusvrucht precies doormidden.
- Plaats uw citrusvrucht op de perskegel (**E**) waarbij u er zachtjes op drukt zodat deze niet valt.
- Zet de keuze-/bedieningsschakelaar (**J**) op de "hendel" stand.
- Breng de arm (**A**) naar beneden, de citruspers treedt dan automatisch in werking.
- Constante druk uitoefenen.
- Haal uw glas weg.



Gebruik met de hand :

- Zet de bedieningshendel (**A**) in de bovenste stand.
- Plaats een glas onder de schenkduit (**G1**).
- Snij uw citrusvrucht precies doormidden.
- Zet de keuze-/bedieningsschakelaar (**J**) op de "hand" stand, de perskegel begint te draaien.
- Druk met de hand de vrucht aan op de perskegel (**E**).
- Haal uw glas weg.



V - TIPS EN SUGGESTIES VAN KRUPS

- Voor een optimale hoeveelheid sap kunt u de vrucht over de tafel rollen terwijl u er op drukt met de palm van de hand alvorens de vrucht doormidden te snijden.
- De demonteerbare onderdelen (**C - D - E - F - G - H - I**) kunnen in het bovenste vak van de vaatwasser schoongemaakt worden. De bedieningsarm en de bevestigingsas mogen niet in de vaatwasser geplaatst worden. Maak ze schoon met een vochtige doek.
- Wij adviseren u de onderdelen snel na gebruik te wassen zodat het vruchtvlees niet uitdroogt. U kunt een borsteltje gebruiken om de gleuven van het filterrooster te reinigen.
- De snoeropberging van uw apparaat is zo ontwikkeld dat u de lengte van het snoer kunt aanpassen aan de situatie.

La ringraziamo per la fiducia dimostrata nei confronti dei prodotti KRUPS.
Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima del primo utilizzo dell'apparecchio:
un uso scorretto libera il produttore da qualsiasi responsabilità.

I - DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

- | | |
|---|--|
| A Maniglia di comando | G Recipiente trasparente |
| B Perno di fissaggio della maniglia di comando | G1 Beccuccio |
| C Coperchio paraspruzzi | H Griglia |
| D Pressino | I Vaschetta di recupero del succo |
| E Cono universale per qualsiasi tipo di agrumi | J Interruttore / selettore delle funzioni |
| F Filtro della polpa | K Corpo dell'apparecchio |

II - AL PRIMO UTILIZZO

- Si raccomanda di lavare i componenti smontabili (**C - D - E - F - G - H - I**) al momento del primo utilizzo.
- Lo spremiagrumi può essere utilizzato in due modi:
 - Funzione **“maniglia”** per un funzionamento rapido e pulito
 - Funzione **“mano”** per spremere gli agrumi a mano



III - ISTRUZIONI PER L'USO

1



- Inserire la maniglia di comando (**A**) sul corpo dell'apparecchio (**K**) tenendola orizzontalmente.
- L'orifizio sul lato destro della maniglia deve essere allineato con quello del corpo.

2



- Introdurre il perno di fissaggio (**B**) nell'apposito orifizio.
- A questo punto la maniglia può ruotare sul corpo dell'apparecchio.

3



- Sollevare la maniglia (**A**).
- Posizionare il coperchio (**C**) sulla maniglia e bloccarlo fino al clic.
- Bloccare il pressino (**D**) effettuando un movimento di rotazione da sinistra a destra.

4



- Posizionare la vaschetta di recupero del succo (**I**) e la griglia (**H**).

5



1. Posizionare il recipiente **(G)** con il beccuccio **(G1)** leggermente verso sinistra, poi spingerlo verso il basso.
2. Ruotare il recipiente da sinistra a destra per bloccarlo.
 - Per sbloccarlo, effettuare un movimento di rotazione inverso, poi tirare leggermente verso l'alto.

6



- Posizionare il filtro della polpa **(F)** nel recipiente **(G)**.
- Poi, posizionare il cono **(E)** sull'asse.

7



- Accertarsi che l'interruttore / selettore delle funzioni **(J)** sia sulla posizione OFF prima di collegare lo spremiagrumi alla rete di alimentazione elettrica.

8

- A questo punto, lo spremiagrumi può essere collegato a una presa di corrente.

IV - L'APPARECCHIO FUNZIONA IN DUE MODI

Utilizzo con il braccio di comando:

- Sollevare il braccio di comando **(A)**.
- Posizionare un bicchiere sulla griglia **(H)** sotto il beccuccio **(G1)**.
- Tagliare il frutto in due parti identiche.
- Posizionare il frutto sul cono **(E)** esercitando una leggera pressione su quest'ultimo affinché non cada.
- Portare l'interruttore / selettore **(J)** sulla posizione "maniglia".
- Abbassare il braccio **(A)**, lo spremiagrumi si mette in funzione automaticamente.
- Esercitare una pressione costante.
- Togliere il bicchiere.



Utilizzo con la mano:

- Sollevare la maniglia di comando **(A)**.
- Posizionare un bicchiere sulla griglia **(H)** sotto il beccuccio **(G1)**.
- Tagliare il frutto in due parti identiche.
- Portare l'interruttore / selettore **(J)** sulla posizione "mano", il cono inizia a girare.
- Con la mano, premere il frutto sul cono **(E)**.
- Togliere il bicchiere.



V - CONSIGLI PRATICI E SUGGERIMENTI KRUPS

- Per estrarre il succo in modo ottimale, far rotolare il frutto sul tavolo e premerlo con il palmo della mano prima di tagliarlo.
- I componenti smontabili (**C - D - E - F - G - H - I**) possono essere lavati nel cestello superiore della lavastoviglie. Il braccio di comando ed il perno di fissaggio non possono essere lavati in lavastoviglie. Per pulirli utilizzare un panno umido.
- Si consiglia di lavare i componenti rapidamente dopo l'uso affinché la polpa non aderisca. Utilizzare uno spazzolino per pulire le fessure della griglia del filtro.
- L'avvolgicavo dell'apparecchio è stato studiato affinché la lunghezza del cavo possa essere adattata al piano da lavoro.

**Le agradecemos la confianza que deposita en los aparatos KRUPS.
 Lea atentamente el modo de empleo antes de la primera utilización de su aparato:
 una utilización no conforme liberaría al fabricante de cualquier responsabilidad.**

I - DESCRIPCIÓN DEL APARATO

- | | |
|---|--|
| A - Asa de mando | G - Tazón transparente |
| B - Eje de fijación del asa de mando | G1 - Vertedor |
| C - Tapa antisalpicaduras | H - Rejilla "para colocar el vaso" |
| D - Empujador de frutas | I - Recipiente de recuperación del zumo |
| E - Cono universal para todos los cítricos | J - Interruptor / selector de función |
| F - Filtro para pulpa | K - Cuerpo del aparato |

II - ANTES DE LA PRIMERA UTILIZACIÓN

- Le recomendamos lavar las piezas desmontables (**C - D - E - F - G - H - I**) antes de la primera utilización.
- Su exprimidor le permite dos utilizaciones diferentes:
 - Una función "asa" para un funcionamiento rápido y limpio.
 - Una función "manos" para exprimir manualmente sus cítricos.



III - UTILIZACIÓN

1



- Introduzca el asa de mando (**A**) sobre la parte superior del cuerpo del aparato (**K**) sujetándola horizontalmente.
- El orificio, en el lado derecho del asa, está alineado con el cuerpo.

2



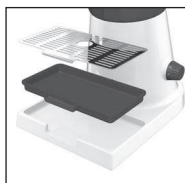
- Introduzca el eje de fijación (**B**) en el orificio previsto para este efecto.
- El asa entonces puede pivotar sobre la parte superior del cuerpo del aparato.

3



- Ponga el asa (**A**) en posición alta.
- Coloque la tapa (**C**) sobre el asa hasta escuchar "clic" de bloqueo.
- Bloquee el empujador de frutas (**D**) efectuando un movimiento de rotación de izquierda a derecha.

4



- Coloque el recipiente de recuperación de zumo (**I**) y la rejilla para colocar el vaso (**H**).

5



1. Colocar el tazón **(G)** con el vertedor **(G1)** ligeramente sobre la izquierda, luego empujarlo hacia abajo.
 2. Gire el tazón de izquierda a derecha para bloquearlo.
- Para bloquearlo, efectúe un movimiento de rotación en sentido inverso y tire ligeramente hacia arriba.

6



- Coloque el filtro para pulpa **(F)** en el tazón**(G)**.
- Luego coloque el cono **(E)** sobre el eje.

7



- Cerciórese que el interruptor/selector de función **(J)** está en posición OFF antes de conectar su exprimidor a la corriente.

8

- Ahora puede conectar su exprimidor a una toma de corriente.

IV - EL APARATO PUEDE FUNCIONAR DE DOS FORMAS



Utilización con el brazo de mando:

- Levante el brazo de mando **(A)**.
- Coloque un vaso bajo el vertedor **(G1)**.
- Corte su cítrico en dos partes idénticas.
- Ponga su cítrico sobre el cono **(E)** ejerciendo una ligera presión sobre el mismo para que no caiga.
- Ponga el interruptor / selector de mando **(J)** en **“asa”**.
- Baje el brazo **(A)**, el exprimidor se pondrá en funcionamiento automáticamente.
- Ejercer una presión constante.
- Retire su vaso.



Utilización con las manos:

- Ponga el asa de mando **(A)** en posición alta.
- Coloque un vaso bajo el vertedor **(G1)**.
- Corte su cítrico en dos partes idénticas.
- Ponga el interruptor / selector de mando **(J)** en la posición **“manos”**, el cono comienza a girar.
- Con la mano presione la fruta sobre el cono **(E)**.
- Retire su vaso.



V - CONSEJOS Y SUGERENCIAS DE KRUPS

- Para una extracción óptima del zumo, ruede la fruta sobre la mesa apoyando con la palma de las manos, antes de cortarla.
- Las piezas desmontables (**C - D - E - F - G - H - I**) pueden lavarse en el lavavajillas en el cesto superior. El brazo de mando y el eje de fijación no pueden lavarse en el lavavajillas. Límpielos con un paño húmedo.
- Le aconsejamos lavar las piezas rápidamente después de su utilización para que la pulpa no se seque. Puede utilizar un cepillo para limpiar las ranuras de la rejilla del filtro.
- El recogecable de su aparato ha sido estudiado para permitirle adaptar la longitud del cable a su plano de trabajo.

Agradecemos-lhe pela confiança que depositou nos produtos KRUPS.
Leia atentamente as instruções de utilização antes da primeira utilização do aparelho:
uma utilização não conforme ao manual de instruções liberta o
fabricante de qualquer responsabilidade.

I - DESCRIÇÃO DO APARELHO

- | | |
|--|---|
| A Pega de compressão | G Taça transparente |
| B Eixo de fixação para a pega de compressão | G1 Bico |
| C Tampa anti-gotas | H Placa para colocação de copos |
| D Acessório para empurrar os citrinos | I Gaveta para recolha de sumo |
| E Cone universal para todos os citrinos | J Interruptor / selector de função |
| F Filtro para polpa | K Corpo do aparelho |

II - ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

- Recomendamos que lave as peças desmontáveis (**C-D-E-F-G-H-I**) antes da primeira utilização.
- O seu espremedor de citrinos permite-lhe duas utilizações diferentes:
 - Sistema de «**pega**» para um funcionamento rápido e limpo



- Sistema «**manual**» para espremer manualmente os citrinos



III - UTILIZAÇÃO

1



- Introduza a pega de compressão (**A**) no topo do corpo do aparelho (**K**) mantendo-a na horizontal.
- O orifício, no lado direito da pega, encontra-se alinhado com o do corpo.

2



- Introduza o eixo de fixação (**B**) no orifício previsto para esse efeito.
- A pega pode então rodar sobre o topo do corpo do aparelho.

3



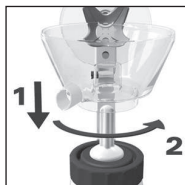
- Coloque a pega (**A**) em posição alta.
- Coloque a taça de recuperação (**C**) sobre a pega até ouvir o «clic» de bloqueio.
- Bloquee o acessório para empurrar os citrinos (**D**) efectuando um movimento derrotação da esquerda para a direita.

4



- Coloque a gaveta para recolha de sumo (**I**) e a placa para colocação de copos (**H**).

5



1. Coloque a taça (**G**) com o bico (**G1**) virado ligeiramente para a esquerda, de seguida empurre para baixo.
 2. Rode a taça da esquerda para a direita para a bloquear.
- Para a desbloquear, efectue um movimento de rotação em sentido inverso, e de seguida puxe ligeiramente para cima.

6



- Coloque o filtro de polpa (**F**) na taça (**G**).
- De seguida, coloque o cone (**E**) sobre o eixo.

7



- Certifique-se que o interruptor/selector de função (**J**) está em posição OFF antes de ligar o interruptor do espremedor de citrinos.

8

- Pode agora ligar o seu espremedor de citrinos a uma tomada.

IV - O APARELHO PODE FUNCIONAR DE DUAS MANEIRAS



Utilização com a pega de compressão:

- Ergaa pega de compressão (**A**).
- Coloque um copo debaixo do bico (**G1**).
- Corte o citrino ao meio.
- Coloque a fruta cortada ao meio sobre o cone (**E**) pressionando ligeiramente a fruta de forma a que não caia.
- Coloque o interruptor/selector de comando (**J**) na posição «**pega**».
- Baixe o braço (**A**), o espremedor de citrinos colocar-se-á automaticamente em funcionamento
- Exerça uma pressão constante.
- Retire o copo.



Utilização com a mão:

- Coloque a a pega de comando (**A**) em posição alta.
- Coloque um copo debaixo do bico (**G1**).
- Corte o citrino ao meio.
- Coloque o interruptor /selector de comando (**J**) na posição «**manual**», o cone começa a rodar.
- Com a mão pressione o fruto sobre o cone (**E**).
- Retire o copo.



V - CONSELHOS E SUGESTÕES DA KRUPS

- Para uma melhor extracção do sumo, antes de cortar o fruto ao meio role-o sobre a mesa pressionando-o com a mão.
- As peças desmontáveis (**C-D-E-F-G-H-I**) podem ser lavadas na máquina de lavar loiça, no tabuleiro superior. A pega de compressão e o eixo de fixação não podem ser lavados na máquina. Limpe-os com um pano húmido.
- Aconselhamos a que lave as peças rapidamente após cada utilização por forma a que a polpa não seque. Pode utilizar uma escova para limpar as fendas da grelha do filtro.
- O enrolador de cabo do aparelho foi estudado para permitir adaptar o comprimento do cabo ao seu plano de trabalho.

Takk for at du valgte et produkt fra KRUPS.
Les bruksanvisningen nøye før første gangs bruk av apparatet.
En bruk som ikke er i samsvar med denne, fritar produsenten for ethvert ansvar.

I - BESKRIVELSE AV APPARATET

- | | |
|---|---------------------------------------|
| A Betjeningshåndtak | G Gjennomsiktig beger |
| B Festeaksel for betjeningshåndtaket | G1 Helletut |
| C Lokk som forhindrer sprut | H Rist for plassering av glass |
| D Fruktstøter | I Juiceoppsamlingskar |
| E Universalkjegle for alle sitrusfrukter | J Bryter / funksjonsvelger |
| F Fruktkjøttfilter | K Apparatets hoveddel |

II - FØR FØRSTE GANGS BRUK

- Vi anbefaler deg å rengjøre de demonterbare delene (**C-D-E-F-G-H-I**) før første gangs bruk.
- Du kan bruke sitruspressen på to forskjellige måter:
 - **"Håndtak"**-funksjonen for en rask og ren anvendelse.



- **"Hånd"**-funksjonen for å presse sitrusfruktene dine med hånden.

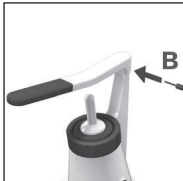
III - BRUK

1



- Sett betjeningshåndtaket (**A**) på den øverste delen av apparatets hoveddel (**K**), samtidig som du holder det vannrett.
- Åpningen, som befinner seg på håndtaketets høyre side, er da på linje med hoveddelens åpning.

2



- Før festeakselen (**B**) inn i åpningen beregnet til dette.
- Håndtaket kan da dreie på apparatets øverste del.

3



- Sett håndtaket (**A**) i øverste stilling.
- Sett lokket (**C**) på håndtaket helt til du hører et låseklikk.
- Lås fast fruktstøteren (**D**) ved å dreie den fra venstre til høyre.

4



- Sett på plass juiceoppsamlingskaret (**I**) og risten til å sette glasset på.

5



1. Sett begeret (**G**) med helletuten (**G1**) litt til venstre, og trykk det så nedover.
 2. Drei begeret fra venstre til høyre for å låse det fast.
- For å låse det opp dreier du det i motsatt retning, og drar det forsiktig oppover.

6



- Sett fruktkjøttfilteret (**F**) i begeret (**G**).
- Deretter setter du kjeglen (**E**) på akselen.

7



- Kontroller at funksjonsbryteren/velgeren (**J**) står på stillingen OFF før du strømtilkobler sitruspressen.

8

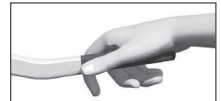
- Kan du sette sitruspressens støpsel inn i stikkontakten.

IV - APPARATET HAR TO FUNKSJONSMÅTER



Bruk med betjeningsarmen:

- Hev betjeningsarmen (**A**).
- Sett et glass under helletuten (**G1**).
- Kutt sitrusfrukten i to like deler.
- Sett sitrusfrukten på kjeglen (**E**) og trykk den lett ned.
- Sett betjeningsbryteren / velgeren (**J**) på "**håndtak**".
- Senk armene (**A**), og sitruspressen startes automatisk.
- Oppretthold konstant trykk.
- Fjern glasset.



Bruk med hånden:

- Sett betjeningshåndtaket (**A**) i øvre stilling.
- Sett et glass under helletuten (**G1**).
- Kutt sitrusfrukten i to like deler.
- Sett betjeningsbryteren / velgeren (**J**) på stillingen "**hånd**", og kjeglen begynner å dreie.
- Trykk frukten på kjeglen (**D**).
- Fjern glasset.



V - RÅD OG FORSLAG FRA KRUPS

- For å oppnå mest mulig juice ruller du frukten på bordet ved å trykke med håndflaten, før du kutter den opp.
- De demonterbare delene (**C-D-E-F-G-H-I**) kan has i oppvaskmaskin i den øverste kurven. Betjeningsarmen og festeakselen kan ikke vaskes i oppvaskmaskin. Rengjør de med en fuktig klut.
- Vi anbefaler deg å rengjøre delene raskt etter bruk slik at ikke fruktkjøttet tørker. Du kan bruke en børste til å rengjøre filterristens spalteåpninger.
- Ledningens lengde er blitt utviklet slik at du kan tilpasse den til arbeidsbenken din.

Tack för det förtroende ni visar för KRUPS genom att köpa denna produkt.
Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder apparaten första gången:
användning som apparaten inte är avsedd för friskriver tillverkaren från allt ansvar.

I - BESKRIVNING AV MASKINEN

- | | |
|---|---------------------------------------|
| A Kommandohandtag | G Genomskinlig skål |
| B Fästaxel för kommandohandtag | G1 Hållpip |
| C Lock med stänkskydd | H Galler att ställa glas på |
| D Fruktpress | I Droppbricka för juice |
| E Universell presskon för alla citrusfrukter | J På-/avknapp/funktionsväljare |
| F Filter för fruktött | K Maskinkropp |

II - FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING

- Vi rekommenderar att du rengör alla löstagbara delar (**C - D - E - F - G - H - I**) före första användning.
- Du kan använda citruspressen på två olika sätt:
 - En funktion med **handtag** för snabb och ren användning.
 - En **manuell metod** för att pressa citrusfrukterna för hand.



III - ANVÄNDNING

1



- Håll kommandohandtaget (**A**) horisontellt och fäst det på toppen av själva maskinen (**K**).
- Hålet på den högra sidan av handtaget ska vara i linje med hålet i maskinen.

2



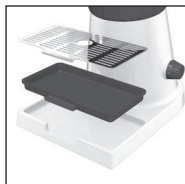
- För in fästaxeln (**B**) i det här för avsedda hålet.
- Handtaget kan då rotera på toppen av själva maskinen.

3



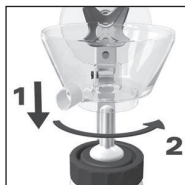
- Sätt handtaget (**A**) i dess övre läge.
- Tryck fast locket (**C**) på handtaget tills du hör ett klick.
- Lås fruktpressen (**D**) genom att rotera den från vänster till höger.

4



- Sätt droppbrickan (**I**) och glasgallret (**H**) på plats.

5



1. Placera skålen (**G**) med hällpipen (**G1**) en aning åt vänster, och tryck den sedan nedåt.
 2. Vrid skålen från vänster till höger för att låsa den.
- För att låsa upp skålen rotera den i omvänd riktning och lyft den sedan för siktigt uppåt.

6



- Placera fruktköttfiltret (**F**) i skålen (**G**).
- Placera därefter presskonen (**E**) på axeln.

7



- Se till att på-/avknappen/funktionsväljaren (**J**) står i läge OFF innan du ansluter citruspressen till elnätet.

8

- Du kan nu koppla citruspressen till ett eluttag.

IV - MASKINEN KAN ANVÄNDAS PÅ TVÅ SÄTT



Användning med kommandohandtaget

- Hög kommandohandtaget (**A**).
- Ställ ett glas under hällpipen (**G1**).
- Skär citrusfrukten i två lika stora delar.
- Placera frukten på presskonen (**E**) och tryck försiktigt på den.
- Ställ in på-/avknappen/funktionsväljaren (**J**) på läge **"handtag"**.
- Sänk handtaget (**A**), citruspressen startar automatiskt.
- Pressa frukten under konstant tryck.
- Ta bort glaset.



Användning för hand

- Ställ handtaget (**A**) i högt läge.
- Sätt ett glas under hällpipen (**G1**).
- Skär citrusfrukten i två lika stora delar.
- Ställ in på-/avknappen/funktionsväljaren (**J**) på läge **"hand"** så börjar konen rotera.
- Pressa frukten med handen mot presskonen (**E**) under ett konstant tryck.
- Ta bort glaset.



V - RÅD OCH FÖRSLAG FRÅN KRUPS

- För att få ut så mycket juice som möjligt, tryck med handflatan och rulla frukten på bordet innan du skär den.
- De löstagbara delarna (**C - D - E - F - G - H - I**) kan diskas i diskmaskin i den övre korgen. Kommandohandtaget och fästaxeln får inte diskas i diskmaskin. Rengör dem med en fuktad trasa.
- Vi råder dig att snabbt diska delarna efter användningen så att fruktköttet inte torkar in. Du kan använda en borste för att rengöra springorna i filtret.
- Maskinens sladdvinda har utarbetats så att du kan anpassa sladdlängden efter arbetsytan.

Tak for den tillid som du har demonstreret overfor os ved at købe et produkt fra KRUPS. Læs omhyggeligt brugsanvisningen før første brug af apparatet: Hvis maskinen ikke bruges i overensstemmelse hermed, fralægger producenten sig ethvert ansvar.

I - BESKRIVELSE AF APPARATET

- | | |
|---|---|
| A Håndtag til betjæning | G Gennemsigtig kop |
| B Fæsteaksel til betjæningshåndtag | G1 Mundstykke |
| C Låg, der beskytter mod at væske spildes ud | H Rist, på hvilken der kan placeres glas |
| D Frugtstøder | I Juiceopsamlingsbeholder |
| E Universalkegle for citrusfrugt | J Bryder / funktionsvælger |
| F Frugtkødfilter | K Apparats hoveddel |

II - FØR FØRSTE GANGS BRUG

- Vi anbefaler deg at gøre rene de dele, der kan demonteres (**C-D-E-F-G-H-I**) før første gangs brug.
- Du må benytte citruspressen på disse to måder:
 - "Håndtag"-funktionen for hurtig og ren anvendelse.
 - "Hånd"-funktionen for at præsse citrusfrugt med din egen hånd.



III - BRUG

1



- Sæt betjæningshåndtaget (**A**) på apparats hoveddels øvre del (**K**), hold den vandret.
- Hullet, der befinder sig på håndtagets højre side, er i så tilfælde på linie med hoveddelens hul.

2



- Før nu fæsteakselen (**B**) ind i det hul, der er beregnet til dette.
- Håndtaget kan nu dreje på apparats øvre del.

3



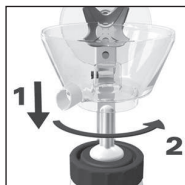
- Sæt håndtaget (**A**) i øvre position.
- Sæt låget (**C**) på håndtaget, indtil du hører et "klik".
- Lås fast frugtstøteren (**D**) ved at dreje den fra venstre mod højre.

4



- Sæt ind juiceopsamlingsbeholderen (**I**) og risten til at sætte glasset på.

5



1. Sæt koppen (**G**) med mundstykket (**G1**) lidt mod venstre, og tryk den såned.
 2. Drej koppen fra venstre mod højre for at låse fast.
- For at låse den op, drejer du den i den modsatte retning, og trækker den forsigtig op.

6



- Sæt frugtkødfilteret (**F**) i koppen (**G**).
- Sæt derefter keglen (**E**) på akselen.

7



- Kontroller at funktionsbryderen/vælgeren (**J**) står i positionen OFF inden du kobler citruspræssen til lysnættet.

8

- Nu må du sætte citruspræssens støpsel ind i kontakten i væggen.

IV - APPARATETS TO FUNKTIONSMÅDER



Anvendelse med betjeningsarm:

- Hæv betjeningsarmen (**A**).
- Sæt et glas under mundstykket (**G1**).
- Del citrusfrugten i to.
- Sæt citrusfrugten på keglen (**E**) og tryk den let ned, på en sådan måde at den ikke falder.
- Sæt betjeningsbryderen/vælgeren (**J**) på "**håndtag**".
- Sænk armen (**A**), og citruspræssen startes automatisk.
- Opræthold et konstant tryk.
- Fjern glasset.



Anvendelse med din egen hånd:

- Sæt betjeningshåndtaget (**A**) i den øvre position.
- Sæt et glas under mundstykket (**G1**).
- Del citrusfrugten i to.
- Sæt betjeningsbryderen/vælgeren (**J**) i positionen "**hånd**", og keglen begynder nu at dreje.
- Opræthold konstant tryk på frukten på keglen (**D**).
- Fjern glasset.



V - RÅD OG FORSLAG FRA KRUPS

- For at få så meget juice som muligt ud af frugten, bevæger du frugten i cirkelbevægelser med hånden rundt på bordet ved at trykke på frugten med håndfladen, inden du deler den.
- De dele, der kan demonteres (**C-D-E-F-G-H-I**) må vaskes i opvaskmaskin i den øvre hylle.
- Betjeningsarmen og festeakselen må ikke vaskes i opvaskmaskin. Gør dem rene med et vådt stykke tøj.
- Vi anbefaler dig at gøre delene hurtig rene efter anvendelse, slik at ikke fruktkødet tørker og bliver hårdt.
- Der må anvendes en børste til at gøre filterristens spaltehul rene.
- Ledningens længde er udviklet på en sådan måde, at du kan tilpasse den til dit arbejdsbord.

**Kiitämme luottamuksestasi KRUPS tuotteita kohtaan.
Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttöä:
käyttöohjeiden vastainen käyttö vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta.**

I - LAITTEEN KUVAUS

- | | |
|--|--|
| A Kahva | G Läpinäkyvä astia |
| B Kahvan kiinnitysakseli | G1 Nokka |
| C Suojakansi | H Lasitelineeritilä |
| D Hedelmän pidike | I Pohjalevy valuneelle mehulle |
| E Yleiskartio kaikille sitrushedelmille | J Virtakytkin / toiminnon valinta |
| F Sihti hedelmän sisukselle | K Laitteen runko |

II - ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ

- Ennen ensimmäistä käyttöä on hyvä pestä irrotettavat osat (**C - D - E - F - G - H - I**).
- Puserinta voi käyttää kahdella eri tavalla:
 - Toiminto **“kahva”**, jolla käyttö on nopeaa ja siistää.

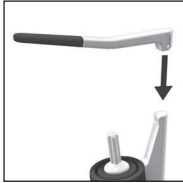


- Toiminto **“käsi”** sitrushedelmien pusertamiseen käsin.



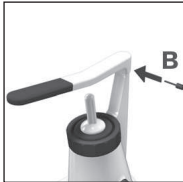
III - KÄYTTÖ

1



- Aseta laitteen runkoon (**K**) kahva (**A**) pitäen sitä vaakasuorassa asennossa.
- Kahvan oikeassa reunassa oleva reikä tulee laitteen rungossa olevan reiän kohdalle.

2



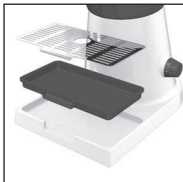
- Aseta kiinnitysakseli (**B**) sille tarkoitettuun reikään.
- Kahva kääntyy laitteen rungon päällä.

3



- Käännä kahva (**A**) yläasentoon.
- Aseta kahvaan suojakansi (**C**) niin, että kuulet naksahduksen.
- Lukitse hedelmän pidike (**D**) paikalleen kiertävällä liikkeellä oikealle.

4



- Aseta paikoilleen pohjalevy valuneelle mehulle (**I**) ja lasiteline (**H**).

5



1. Aseta astia (**G**) ja nokka (**G1**) hieman vasemmalle ja paina alaspäin.
 2. Käännä astiaa oikealle, kunnes se asettuu paikalleen.
- Astian irrottamiseksi käännä sitä vastakkaiseen suuntaan ja vedä kevyesti ylöspäin.

6



- Aseta astiaan (**G**) sihti hedelmän sisukselle (**F**).
- Aseta sitten kartio (**E**) akselille.

7



- Varmista ennen pusertimen liittämistä sähköverkkoon, että virtakytkin / toiminnon valinta (**J**) on asennossa OFF.

8

- Nyt voit liittää pusertimen pistorasiaan.

IV - LAITETTA VOI KÄYTTÄÄ KAHDELLA ERI TAVALLA



Käyttö kahvan avulla

- Nosta kahva (**A**) ylös.
- Laita juomalasi nokan (**G1**) alle.
- Leikkaa sitruhedelmä kahdeksi yhtä suureksi puolik kaaksi.
- Aseta hedelmä kartiolle (**E**) ja paina sitä kevyesti, ettei se putoa.
- Siirrä virtakytkin / toiminnon valinta (**J**) asentoon "**kahva**".
- Laske kahva (**A**) alas. Puserrin käynnistyy automaattisesti.
- Paina hedelmää koko ajan.
- Ota juomalasi pois.



Käsi käyttö

- Nosta kahva (**A**) yläasentoon.
- Laita juomalasi nokan (**G1**) alle.
- Leikkaa sitruhedelmä kahdeksi yhtä suureksi puolikkaaksi.
- Siirrä virtakytkin / toiminnon valinta (**J**) asentoon "**käsi**". Kartio alkaa pyöriä.
- Paina kädellä hedelmää kartiota (**E**) vasten.
- Ota juomalasi pois.



V - KRUPSIN OHJEITA JA SUOSITUKSIA

- Mehun hedelmästä irtoamisen tehostamiseksi pyöritä sitä pöydällä kämmenellä painaen ennen sen leikkaamista puolikkaiksi.
- Irrotettavat osat (**C - D - E - F - G - H - I**) voidaan pestä koneessa yläkorissa. Kahvaa ja sen kiinni tysakselia ei pestä koneessa. Puhdista ne kostealla liinalla.
- On hyvä pestä osat heti käytön jälkeen, ennenkuin hedelmän sisus kuivuu niihin kiinni. Voit käyttää harjaa sihdin puhdistukseen.
- Virtajohdon pituuden voi sovittaa työtasolle sopivaksi.

